

GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER



El Monte  
de las Ánimas

*The Mountain of Souls*

easyOriginal

Ilya Frank's Reading Method

SPANISH

Gustavo Adolfo Bécquer

# El Monte de las Ánimas

*The Mountain of Souls*

*English Translation by  
Will Vanderhyden*

*Ilya Frank's Reading Method*

*easy*Original

All rights reserved.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U.

Media owner:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Vienna, Austria

Place of publication: Vienna, Austria

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

**Original Text:** Gustavo Adolfo Bécquer

English Translation: Will Vanderhyden

Audiobook: Julio Garcia © EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-243-2

ISBN epub 978-3-99112-244-9

ISBN pdf 978-3-99112-245-6

ISBN mobi 978-3-99112-246-3

Website and Online-Shop:

[www.easyoriginal.com/en/](http://www.easyoriginal.com/en/)

El Monte de las  
Ánimas

*The Mountain of Souls*



**Audiobook:**

<https://easyoriginal.com/audio/s4>

## El Monte de las Ánimas

(The Mountain of Souls; *monte<sub>m</sub>* — *hill; mountain*)

**La noche de difuntos** (on the Night of the Dead; *difunto<sub>m</sub>* — *deceased; /in Spain the name of All Souls' Day/*), **me despertó a no sé qué hora** (I was awoken at I do not know what time) **el doble de las campanas** (by the tolling of the bells; *doble<sub>m</sub>* — *double; tolling*); **su tañido monótono y eterno me trajo a las mientes** (their monotonous and eternal ringing brought to mind; *traer* — *to bring; wear*) **esta tradición que oí hace poco en Soria** (this tradition that I heard of not long ago in Soria; *oír* — *to hear; listen to*).

---

### 1

La noche de difuntos me despertó a no sé qué hora el doble de las campanas; su tañido monótono y eterno me trajo a las mientes esta tradición que oí hace poco en Soria.

---

Intenté dormir de nuevo (I tried to sleep again; *nuevo* — *new*); ¡imposible (impossible)! Una vez aguijoneada (once spurred; *aguijonear* — *to sting; induce; aguijón<sub>m</sub>* — *stinger; spur*), la imaginación es un caballo (the imagination is a horse) que se desboca (that bolts; *desbocar* — *to break; desbocarse* — *to bolt, break loose*) y al que no sirve (and it is no use; *servir* — *to serve*) tirarle de la rienda (to rein it in: "to pull it by the reins"). Por pasar el rato (to pass the time; *rato<sub>m</sub>* — *a little while; a short time*) me decidí a escribirla (I decided to write it /the product of his imagination/ down; *escribir* — *to write*), como en efecto lo hice (as in effect I did).

---

## 2

Intenté dormir de nuevo; ¡imposible! Una vez aguijoneada, la imaginación es un caballo que se desboca y al que no sirve tirarle de la rienda. Por pasar el rato me decidí a escribirla, como en efecto lo hice.

---

Yo la oí en el mismo lugar (I heard it in the same place) en que acaeció (that it occurred; *acaecer* — to happen, take place), y la he escrito (and I have written it down) volviendo algunas veces la cabeza con miedo (turning my head several times in fear) cuando sentía crujir los cristales de mi balcón (when I heard the windowpanes creak on my balcony; *sentir* — to feel, sense; *crujir* — to rustle, crunch; *cristal<sub>m</sub>* — cristal; windowpane), estremecidos por el aire frío de la noche (shuddering from the cold air of the night; *estremecer* — to shake, shiver, tremble).

Sea de ello lo que quiera (whatever it might be: "be of it what it wants"; *ser* — to be; *querer* — to want; love), ahí va (there it goes) como el caballo de copas (like the Knight of Cups /a card from a Spanish card game/; *copa<sub>f</sub>* — glass; cup).

---

### 3

Yo la oí en el mismo lugar en que acaeció, y la he escrito volviendo algunas veces la cabeza con miedo



cuando sentía crujir los cristales de mi balcón, estremecidos por el aire frío de la noche.

Sea de ello lo que quiera, *ahí va*, como el caballo de copas.

---

## I

—Atad los perros (tie the dogs); haced la señal con las trompas (sound the horns: "make the signal with the horns") para que se reúnan los cazadores (to gather the hunters: "so that the hunters gather together"; *caza<sub>f</sub>* — hunt; *unir* — to unite, join), y demos la vuelta a la ciudad (and we might take a lap around city; *dar* — to give; *vuelta<sub>f</sub>* — turn; lap; *dar la vuelta* — to turn around). La noche se acerca (the night approaches; *cerca* — close), es día de Todos los Santos (it is All Souls' Day) y estamos en el Monte de las Ánimas (and we are on the Monte de las Ánimas; *monte<sub>m</sub>* — hill; mountain; *ánima<sub>f</sub>* — soul).

—¡Tan pronto (right away: "so soon")!

—Atad los perros; haced la señal con las trompas para que se reúnan los cazadores, y demos la vuelta a la ciudad. La noche se acerca, es día de Todos los Santos y estamos en el Monte de las Ánimas.

—¡Tan pronto!

—A ser otro día (any other day: "being another day"), no dejara yo de concluir con ese rebaño de lobos (I wouldn't hesitate to finish off that pack of wolves: "I would not stop to finish off that pack of wolves"; *concluir* — to conclude, complete) que las nieves del Moncayo han arrojado de sus madrigueras (that the snows of Moncayo have brought out of their dens; *arrojar* — to throw, toss, hurl); pero hoy es imposible (but today it is impossible). Dentro de poco sonará la oración en los Templarios (soon the prayer will be heard in the Templars; *sonar* — to ring, sound; *Templarios*<sub>pl</sub> — Members of the Knights Templar), y las ánimas de los difuntos (and the souls of the dead) comenzarán a tañer su campana en la capilla del monte (will begin to ring

their bell in the chapel on the mountain; **comenzar** — *to begin, commence*; **tañer** — *to ring, play an instrument*).

— **En esa capilla ruinosa** (in that ruinous chapel; **ruina<sub>f</sub>**— *ruin*)! ¡Bah (Bah)! ¿Quieres asustarme (do you want to frighten me)?

---

## 5

—A ser otro día, no dejara yo de concluir con ese rebaño de lobos que las nieves del Moncayo han arrojado de sus madrigueras; pero hoy es imposible. Dentro de poco sonará la oración en los Templarios, y las ánimas de los difuntos comenzarán a tañer su campana en la capilla del monte.

—¡En esa capilla ruinosa! ¡Bah! ¿Quieres asustarme?

---

—**No, hermosa prima** (no, lovely cousin); **tú ignoras cuanto sucede en este país** (you cannot imagine: "you ignore", what is happening in this country; *suced*er), **porque aún no hace un año** (because it was not even a year ago; **hacer** — *to make, cause; do*) **que has venido**

a él desde muy lejos (that you came to it from very far away; *venir* — to come, arrive). Refrena tu yegua (rein in your mare; *freno<sub>m</sub>* — brake; obstacle), yo también pondré la mía al paso (I will rein mine in too: "I will also put mine in step"; *poner* — to put; place), y mientras dure el camino (and as long as we are on the way: "as long as the road lasted") te contaré esa historia (I will tell you that story).

---

## 6

—No, hermosa prima; tú ignoras cuanto sucede en este país, porque aún no hace un año que has venido a él desde muy lejos. Refrena tu yegua, yo también pondré la mía al paso, y mientras dure el camino te contaré esa historia.

---

---

Los pajes se reunieron en alegres y bulliciosos grupos (the pages came together in happy and raucous groups; *unir* — to join together; unite; *bullicio<sub>m</sub>* — racket, noise; hubub); los condes de Borges y de Alcu-diel montaron en sus magníficos caballos (the counts

of Borges and Alcudiel mounted their magnificent horses), **y todos juntos siguieron a sus hijos Beatriz y Alonso** (and all together they followed their children Beatriz and Alonso) **que precedían la comitiva a bastante distancia** (who went ahead of the procession at quite a distance; *preceder* — to precede, go before; *comitiva*<sub>f</sub> — party; procession).

---

## 7

Los pajes se reunieron en alegres y bulliciosos grupos; los condes de Borges y de Alcudiel montaron en sus magníficos caballos, y todos juntos siguieron a sus hijos Beatriz y Alonso, que precedían la comitiva a bastante distancia.

---

**Mientras duraba el camino** (along the way: "as long as the road lasted"), **Alonso narró en estos términos la prometida historia** (Alonso narrated the promised story in these terms)

—Ese monte que hoy llaman de las **Ánimas** (that mountain that today they call /the Mountain/ of the

Souls), **pertenecía a los Templarios** (belonged to the Templars = Knights Templar; *pertenecer* — *to belong to*), **cuyo convento ves allí** (whose convent you see there), **a la margen del río** (on the bank of the river).

---

## 8

Mientras duraba el camino, Alonso narró en estos términos la prometida historia:

—Ese monte que hoy llaman de las Ánimas, pertenecía a los Templarios, cuyo convento ves allí, a la margen del río.

---

**Los Templarios eran guerreros** (the Templar were warriors; *guerra*<sub>f</sub> — *war*) **y religiosos a la vez** (and at the same time monks; *religión*<sub>f</sub> — *Religion*). **Conquistada Soria a los árabes** (once Soria had been won from the Arabs; *conquistar* — *to conquer*), **el rey los hizo venir de lejanas tierras** (the king made them /the Templars/ come from distant lands; *lejos* — *far, far away*) **para defender la ciudad por la parte del puente** (to defend the city from the position of the

bridge; *parte*, — *part; portion; position*), **haciendo en ello notable agravio a sus nobles de Castilla** (thereby committing a noteworthy offense against his Castilian nobles; *hacer* — *to make, cause; do; notar* — *to notice; observe; agravar* — *to worsen, aggravate*); **que así hubieran solos sabido defenderla** (who alone had known how to defend it /the city/ in that way; *saber* — *to know; be familiar with*) **como solos la conquistaron** (as they alone had conquered it).

---

## 9

Los Templarios eran guerreros y religiosos a la vez. Conquistada Soria a los árabes, el rey los hizo venir de lejanas tierras para defender la ciudad por la parte del puente, haciendo en ello notable agravio a sus nobles de Castilla; que así hubieran solos sabido defenderla como solos la conquistaron.

---

---

**Entre los caballeros de la nueva y poderosa Orden** (between the knights of the new and powerful Order; *poder*<sub>m</sub> — *power; caballo*<sub>m</sub> — *horse*) **y los hidalgos**

**de la ciudad** (and the *Hidalgos* /*Hidalgo* is the title of second-class nobles/ from the city) **fermentó por algunos años** (for several years there fermented), **y estalló al fin** (and finally exploded), **un odio profundo** (a profound hatred; *odiar* — *to hate*). **Los primeros tenían acotado ese monte** (the former had fenced in that mountain; *coto<sub>m</sub>* — *preserve, reserve; property*), **donde reservaban caza abundante** (where they retained the right to abundant hunting: "where they reserved abundant hunting"; *caza<sub>f</sub>* — *hunt, pursuit; cazar* — *to hunt*) **para satisfacer sus necesidades** (to satisfy their needs; *necesitar* — *to need, miss*) **y contribuir a sus placeres** (and contribute to their recreation; *placer<sub>m</sub>* — *pleasure, enjoyment*); **los segundos determinaron organizar una gran batida en el coto** (the latter decided to organize a great battue in the reserve; *batida<sub>f</sub>* — *drive, battue; batir* — *to beat against, beat on; pound, crash against*), **a pesar de las severas prohibiciones de los clérigos con espuelas** (despite the strict prohibitions of the *clergymen with spurs*; *prohibir* — *to ban, prohibit, forbid*), **como llamaban a sus enemigos** (as they called their enemies).



---

Entre los caballeros de la nueva y poderosa Orden y los hidalgos de la ciudad fermentó por algunos años, y estalló al fin, un odio profundo. Los primeros tenían acotado ese monte, donde reservaban caza abundante para satisfacer sus necesidades y contribuir a sus placeres; los segundos determinaron organizar una gran batida en el coto, a pesar de las severas prohibiciones de los *clérigos con espuelas*, como llamaban a sus enemigos.

---

# *easy*Original

**Ilya Frank's Reading Method**  
**Fun with reading original versions**

German

French

Spanish

Italian

Russian

Information about our books  
and online shop

[www.easyoriginal.com/en/](http://www.easyoriginal.com/en/)